



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC/PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Radoub Hiver Navires HERO (2) Sorel	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3775-16N918/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3775-16N918	<b>Date</b> 2017-02-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-036-17024	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-6-39349 (036)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-02-14</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gagnon, Mathieu	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl036
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2883 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Veillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ci-bas :**

**Item 1 – Procès-verbal de la conférence des soumissionnaires**

Le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires est joint à la suite de la présente modification.

---

**Item 2 – Documents techniques de référence manquants**

Considérer les remarques suivantes à l'égard des documents techniques de référence cités à l'énoncé de besoin technique.

- 6094-32100-02 (Cableway Keyplan)
- Magnaplug Generator Manual
- Manuel technique Welin Lambie Bossoir

---

**Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.**

**NAVIRES MSPV SOREL (2) – RADOUB-HIVER 2017 /**  
**SOREL MSPV SHIPS (2) – WINTER-WORK 2017**

**F3775-16N918/A**

**CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES / BIDDER'S CONFERENCE**

**PROCÈS VERBAL / MINUTES OF MEETING**

La conférence de soumissionnaires est tenue dans les bureaux de la base de la Garde-Côtière canadienne (GCC), à Sorel à 10h00, le 1<sup>er</sup> février 2017. /

The bidders' conference is held in the office of the Canadian Coast Guard Base, in Sorel, at 10:00 am, February 1<sup>st</sup> 2017.

**A) MOT DE BIENVENUE / WELCOME**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et a remercié les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet. /

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION / INTRODUCTION:**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3775-16N918/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents. /

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3775-16N918/A in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES / ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle. /

Participants / Attendees:

<b><u>Nom/Name</u></b>	<b><u>Occupation/Rank</u></b>	<b><u>Cie.ou min./Co. or Dept</u></b>
Sheldon Ottley	2ième Mécanicien / 2 <sup>nd</sup> Engineer	GCC-MPO / CCG-DFO
Luc Poirier	Chef Mécanicien / Chief Engineer	GCC-MPO / CCG-DFO
Abdel Eddiani	Chef Mécanicien / Chief Engineer	GCC-MPO / CCG-DFO
Francis Tremblay	Contremaître / Foreman	RNI Océan
Julien Bisson	Électricien	RNI Océan
Daniel Claveau	Chargé de projet	Navamar Inc.
Daniel Anton	Chargé de projet	ASYS
Isabelle Couillard Desjardins	Gestionnaire d'entretien des navires	GCC-MPO
Mathieu Gagnon	Chef aux approvisionnements (marine)	TPSGC / PWGSC

## **D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION / BID PACKAGE REVIEW**

### **1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES / INVITATION FOR TENDER**

- **PARTIE 1**      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
**PART 1**      GENERAL INFORMATION
  - **1.2 Sommaire :** Le contrat sera d'effectuer les travaux concernant les navires de la Garde côtière canadienne (NGCC) Caporal Keable et (NGCC) A. Leblanc, conformément aux spécifications techniques. /  
The contract will be to perform the work on the Canadian Coast Guard ship (CCGS) Caporal Kaeble and (CCGS) A. Leblanc, in accordance with the technical specifications.
  - **PARTIE 2**      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
**PART 2**      BIDDER INSTRUCTIONS
  - **2.3** Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **sept (7)** jours civils avant la date de clôture des soumissions. /  
**2.3** All enquiries must be submitted in writing to the Contracting Authority no later than **seven (7)** calendar days before the bid closing date.
  - **2.6 Visite des navires:** La visite des navires sera effectuée après la conférence des soumissionnaires. /  
**2.6 Vessels' viewing:** *The vessels' viewing will follow the Bidder's Conference.*
  - **(2.7) Rappel de la période des travaux / Reminder of the work period**
    - Les travaux commenceront et se termineront comme suit /  
Work is to commence and be completed as follows:  
  
Début :      De la date d'octroi du contrat  
Fin :      1<sup>er</sup> avril 2017
- TPSGC insiste sur le fait que les soumissionnaires acceptent cet échéancier en déposant leur offre. Si l'échéancier est non réaliste (ceci devra être démontré et expliqué), les soumissionnaires doivent en informer l'autorité contractante avant la fermeture de l'appel d'offres. /**  
**PWGSC insists that bidders accept this timeline by submitting their Bid. If the timetable is not realistic (this must be demonstrated and explained), bidders must notify the contracting authority before the closing of the Invitation to Tender.**
- **Si le début des travaux est retardé en raison de la disponibilité du navire, une modification sera transmise avant la date de fermeture des soumissions. /**  
**If the beginning of work is delayed due to availability of the vessel, an amendment will be transmitted before the closing date of tender invitation.**
- **Confirmation que les frais d'inspection de Transports Canada et/ou de Lloyd's seront facturés directement à la Garde-Côtière Canadienne. Ceci dit l'entrepreneur demeurera responsable de la coordination et de la planification des inspections en consultation avec la GCC. /**  
**It is confirmed that Transport Canada and/or Lloyd's Fees will be directly invoiced to Canadian Coast Guard. However the Contractor will remain in charge of the coordination and scheduling of the inspections in consultation with CCG.**

- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS
- Rappel de la clause 3.1.2 – Travaux imprévus et prix d'évaluation :  
" Le travail estimé sera basé sur l'expérience historique et il n'y a aucun montant minimal ou maximal pour les travaux imprévus, pas plus qu'il n'y a de garantie relative à ces travaux." /  
Reminder of clause 3.1.2 – Unscheduled Work and Evaluation Price:  
" The estimated work will be based on historical experience and there is no minimum or maximum amount of unscheduled work nor is there a guarantee of such work."
- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION
- Énumération de la liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions (Tableau 4.1.3). /  
Enumerating of the list of mandatory documents to meet the tender closing (Table 4.1.3 requirements.
- TPSGC fait un rappel à l'égard des éléments de l'article 4.1.4 qui devront être fournis avant l'octroi du contrat. Inclure l'annexe "J" à la liste. /  
PWGSC recall the elements of section 4.1.4 to be provided before the contract award. Include Annex 'J' to the list.
- TPSGC fait un rappel à l'égard des éléments de l'article 4.1.4 qui devront être fournis rapidement après l'octroi du contrat. /  
PWGSC recall the elements of section 4.1.4 to be provided soon after the contract award.
- Si un fournisseur souhaite transmettre l'info lors de la soumission, il n'y a pas de problème. /  
If a provider wants to transmit information at submission, there is no problem.
- PARTIE 5      ATTESTATIONS  
PART 5      CERTIFICATIONS
- Rappel aux soumissionnaires qu'en déposant leur soumission, les soumissionnaires attestent rencontrer les exigences requises à la Partie 5. /  
Reminder to Bidders that by submitting their bids, the Bidders certified that they are compliant with the required certifications of Part 5.
- PARTIE 6      EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET  
PART 6      AUTRES EXIGENCES  
SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS
- Sans commentaire / No comment
- PARTIE 7      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7      RESULTING CONTRACT CLAUSES
- Il est prévu que le navire soit armé pour la durée des travaux (2.2). /  
It is expected that the ship will be armed for the duration of work (2.2).
- (5) Responsables / Authority :
  - Autorité contractante / Contracting Authority : Mathieu Gagnon
  - Autorité technique / Technical Authority : GCC / CCG
  - Un chargé de projet (Responsable technique) de la GCC sera aussi nommé après l'octroi du contrat / A project manager from CCG will also be named after the award of the contract.
  - Responsable de l'inspection / Inspection Authority : GCC / CCG
- Paiement progressifs (6.2). /  
Progress payments (6.2).

- La clause 7.3 Retenue de garantie de 10% sera incluse au contrat. /  
Clause 7.3 Warranty holdback 10% will be include in the Contract.
- (16) Rappel sur le requis de fournir le calendrier des travaux et rapports. Le calendrier se doit d'être réaliste et d'être amendé en fonction de l'avancement des travaux. L'entrepreneur est responsable de son échéancier et de l'ordre d'exécution des tâches en considération des risques liés au travaux supplémentaires en lien au travaux prévus à l'appel d'offre. /  
(16) Reminder of the requirement to provide work schedules and reports. The schedule must be realistic and be amended depending on the progress of the work. The contractor is responsible for his schedule and task execution order in view of the risks regarding additional work related to the work scheduled in the tender.
- (26) Rappel de la clause B5007C – Modification techniques ou travaux supplémentaires. /  
(26) Reminder of clause B5007C – Procedure for Design Change or Additional Work.
- Il est confirmé que le formulaire 1379 sera créé par l'Autorité Technique (ou son représentant) en collaboration avec le chargé de projet de l'entrepreneur. /  
It is confirmed that the 1379 form will be originated by the Technical Authority (or its representative) in collaboration with the Contractor's Project Manager.
- Confirmation que si les navires sont disponibles plus tôt, l'entrepreneur pourra débiter les travaux plus tôt. /  
It is confirmed that if the ships are available earlier, the contractor will be allow to begin work earlier.
- Le déneigement général du navire et de son accès sera effectué par la GCC. Durant les travaux l'entrepreneur sera responsable du déneigement local pour permettre un travail sécuritaire et adéquat. /  
General Snow clearing of the vessel and its access will be carried out by the CCG. During the work the contractor will be responsible for local snow removal to allow safe and adequate work.
- Les permis de travail à chaud devront être traités avec la GCC, idéalement la veille afin d'éviter les délais. /  
Hot work permits must be dealt with CCG, ideally the day before to avoid delays.
- Les soumissionnaires souhaitent savoir quel espace sera disponible pour une roulotte de chantier, une roulotte-atelier, une toilette, des stationnements pour environ 4 véhicules et les camions de services, incluant l'accès à un branchement 240V. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
Bidders wish to know what space will be available for a construction trailer, workshop trailer, toilet, parking for about 4 vehicles and service trucks, including access to a 240V branch. This issue will be addressed in a future amendment.
- Les soumissionnaires doivent considérer les plages de travail suivantes pour les travaux connus (incluant les travaux optionnels) et un nombre raisonnable de travaux supplémentaires, soit: de 07h00 à 17h00 du lundi au vendredi inclusivement. /  
Bidders must consider the following working hours for known work (including optional work) and a reasonable number of additional work; From 7 am to 5 pm Monday to Friday inclusively.
- Les soumissionnaires souhaitent savoir si les plages horaires peuvent être modifiées. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
Bidders wish to know if working hours can be modified. This issue will be addressed in an future amendment.

- ANNEXE A      DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A      TECHNICAL SPECIFICATION

## **ITEM G1 & G2                      REMARQUES GÉNÉRALES / GENERAL REMARKS**

Note générale : Les réponses aux questions seront fournies dans une modification à venir. /  
General note: The answers to questions will be provided in a future amendment.

- Item G2.22 – Il est indiqué que le matériel enlevé devra être remis au Chef Mécanicien du navire. /  
Item G2.22 – It is stated that removed material must be handed to the Vessel's Chief Enginner.

### **ITEM G3      RAPPORT AJOUT-ENLÈVEMENT DE POIDS / WEIGHT ADDED-REMOVED REPORT**

- Rappel de l'importance de cet item. / Reminder of the importance of this item.

### **ITEM KB 10   NGCC CAPORAL KAEBLE**

- ITEM KB10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT
  - ITEM KB10.1 Certification annuelle du zodiac de sauvetage / Annual Inspection of Rescue Zodiac

- Il est indiqué que les Zodiacs seront disponibles, un à la fois, dès la signature du contrat. / It is stated that Zodiac will be made available, one at a time, at Contract award.

- ITEM KB10.2 Certification des boyaux d'essence / Fuel Hose Certification

- Sans commentaire / No comment

- ITEM KB10.3 Inspection de crochet de lavage des Zodiac / Inspection of Zodiac Lifting Hooks

- Les soumissionnaires souhaitent savoir si la certification requise pour l'entrepreneur est TC ou Lloyd's. De plus, ils souhaitent savoir si TC uniquement est acceptable. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /

*Bidders wish to know whether the certification required for the contractor is TC or Lloyd's. In addition, they want to know if TC. This issue will be dealt with in a future amendment.*

- ITEM KB10.4 Inspection d'extincteurs portatifs / Inspection of portable fire extinguishers

- Il est rappelé que les listes fournies décrivent, en fonction des dates d'échéances, les extincteurs nécessitant des travaux, donc le coût de ceux-ci doit être inclus à la soumission. Les autres réparations requises suite à l'inspection seront traitées en 1379. /

*It is recalled that the lists provided, describe depending on the due dates, fire extinguishers requiring work, therefore the cost of these must be included in the bid. Other repairs as a result of the inspection will be dealt with in a 1379.*

- ITEM KB10.5 Système de détection d'incendie / Fire Detection System

- Sans commentaire / No comment

- ITEM KB10.6 Inspection annuelle du système fixe de lutte contre les incendies / Annual Inspection of the Fixed Fire Firefighting System

- Il est rappelé que les listes fournies décrivent, en fonction des dates d'échéances, les extincteurs nécessitant des travaux, donc le coût de ceux-ci doit être inclus à la soumission. Les autres réparations requises suite à l'inspection seront traitées en 1379. /

*It is recalled that the lists provided, describe depending on the due dates, fire extinguishers requiring work, therefore the cost of these must be included in the bid. Other repairs as a result of the inspection will be dealt with in a 1379.*

- ITEM KB10.7 Inspection annuelle du bossoir de l'embarcation de sauvetage /  
Annual Inspection of the lifeboat davit
- Les soumissionnaires demandent à ce que le manuel d'entretien soit mis à leur disposition. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
*Bidders require that the Maintenance Manual be made available to them. This issue will be dealt with in a future amendment.*
- ITEM KB11 COQUE ET STRUCTURE / HULL AND STRUCTURE
  - ITEM KB11.1 Pénétration de câbles / Multi Cable Transits
  - Il est indiqué que 2 passes-cloisons sont à réparer. /  
*It is stated that 2 bulkhead transit are to be repair.*
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir si les 4 valves de carburant réduisant l'accès, pourront être enlevées par la GCC. Dans l'affirmative, qui fournira les brides pleines étanches. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
*Bidders wish to know if the 4 fuel valves reducing accessibility, can be removed by CCG. If so who will supply the blank flanges? This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - Les soumissionnaires souhaitent que le plan de chemin de câble soit mis à leur disposition. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
*Bidders wish that the cable key plan was made available to them. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - ITEM KB11.2 Ajout d'un système de Rail pour chaise dans la timonerie / Addition of a rail system for the Wheelhouse
  - Il est indiqué que qu'il n'y a pas d'isolation directement sous le plancher surélevé de la timonerie. /  
*It is stated that there is no insulation directly under that wheelhouse raised floor.*
  - Il est indiqué que des photos additionnelles prises par l'équipage du navire pourrait être mise à la disposition des soumissionnaires. /  
*It is stated that additional pictures taken by the ship's crew could be made available to Bidders.*
  - En raison des délais d'acquisition, les soumissionnaires demandent si d'autres modèles de rails pourraient être utilisés. Cette question sera traitée dans une modification à venir en fonction des critères d'équivalences établis par la GCC. /  
*Due to the acquisition deadlines, Bidders are asking if other rail models could be user. This issue will be addressed in a future amendment, based on the equivalency criteria established by the CCG.*
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir si le revêtement du plancher est à refaire. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
*Bidders wish to know whether the floor covering is to be remade. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir si des renforts structuraux sont requis. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
*Bidders wish to know whether structural reinforcement are required. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir si il y a un ciment de nivelage sous le revêtement de plancher. Il a été établi lors de la visite qu'il n'y a pas de ciment de nivelage. /  
*Bidders which to know is there is a leveling cement under the floor covering. It was established during the visit that there is no leveling cement.*



- ITEM KB11.3 Ajout d'un événement pour le Rangement de cordes / Addition of a vent for the Rope Locker
  - Il est indiqué que le panneau électrique d'alimentation de ventilation est situé dans la salle électronique à proximité de la salle à manger. /  
*It is stated that the ventilation electrical power supply panel is located in the electronic room near the dining room.*
  - Il est indiqué que l'évent doit être de 4" et l'arrangement devra être tel que les photos fournies à l'invitation à soumissionner. /  
*It is stated that the vent must be 4" and the arrangement should be such as the photos provided in the Invitation to Tender.*
  - Il est indiqué que 3 passes-cloisons sont requis. /  
*It is stated that 3 bulkhead transits are required.*
  
- ITEM KB11.4 **Optionnel** – Ajout d'anguillers dans la salle des machines / **Optional** Addition of Limber Holes in Main Engine Room on CCGS Caporal Kaeble
  - En considération de l'échéancier, les soumissionnaires doutent de la faisabilité de ces travaux. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
*Considering the schedule, bidders doubt the feasibility of this work. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  
- ITEM KB11.5 Ajout d'un garde contre les éclaboussures pour les transformateurs / Addition of a splash guard for transformer
  - Il est indiqué que 2 emplacements sont à considérer (3 transformateurs à bâbord et 4 transformateurs à tribord) pour la soumission. /  
*It is stated that 2 locations (3 transformer port and 4 transformer starboard) are to be considered.*
  - Il est indiqué que la soumission doit inclure le temps nécessaire aux ajustements corrections mineures en place lors de l'installation. /  
*It is stated that the bid must include the time required for adjustments and minor fitting in place during installation.*
  - Il est indiqué que le soumissionnaire doit inclure les travaux de cadenassage et d'isolation des équipements. /  
*It is stated that the bidder must include required work for locking and isolating the equipment.*
  - Il est indiqué que les travaux devront être effectués lorsque la température sera de plus de 5° C en raison des requis de chauffage du navire.  
*It is stated that the work will have to be carried out when the temperature is more than 5° C due to the heating requirement of the ship.*
  - Lors de la visite, les soumissionnaires ont demandé qui déplacera les coffres d'outils à bâbord. Cette question sera traitée dans une modification à venir. /  
*During the visit, Bidders asked who will move the tool boxes on the port side. This issue will be dealt with in a future amendment.*

- ITEM KB11.6 Ajout d'un évent chauffant sur les évents des réservoirs d'eau potable /  
Installation of a Heated Vent on the Potable Water Tank
- Il est indiqué que le fil chauffant est aussi fourni par la GCC. Tous les autres câbles et accessoires doivent être fournis par le soumissionnaire.  
*It is stated that the heated cable is also supplied by CCG. All other cables and accessories must be supplied by the bidder.*
- Il est indiqué que 2 pénétrations par navire sont requises.  
*It is stated that 2 transit per vessel are required.*
- Il est indiqué que l'entrepreneur doit effectuer tous les passages et branchements de fils, ainsi qu'installer tous supports requis.  
*It is stated that Contractor must pass and connect all cables, and install all required supports.*
- Les soumissionnaires souhaitent savoir si les tuyaux utilisés pour les passes-cloisons doivent être de cédule 80. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish to know whether the pipes used for the bulkheads must be of schedule 80. This issue will be dealt with in a future amendment.*
- Les soumissionnaires souhaitent savoir si la valve d'incendie sera enlevée et réinstallée par la GCC. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish to know whether the fire valve will be removed and reinstalled by CCG. This issue will be dealt with in a future amendment.*
- Les soumissionnaires souhaitent savoir s'il y a de l'isolation à enlever. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish to know whether there is isolation to remove. This issue will be dealt with in a future amendment.*
- ITEM KB13 PRODUCTION ÉLECTRIQUE / VESSEL'S GENERATION OF ELECTRICAL POWER
  - ITEM KB13.1 Entretien annuel des alternateurs des génératrices /  
Annual Maintenance of Generator Alternators
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir si l'item 13.1.D.1.3 sera éliminé. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish to know whether item 13.1.D.1.3 will be eliminated. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - Les soumissionnaires souhaitent que le manuel de maintenance soit mis à leur disposition. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish that the maintenance manual be made available to them. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir quel voltage est requis à l'item 13.1.D.1.1. Cette question sera traitée dans une modification à venir, mais dans tous les cas, il faut respecter la réglementation de TC.  
*Bidders wish to know which voltage is required in item 13.1.D.1.3. This issue will be dealt with in a future amendment, but in any case, it must be in accordance with TC rules.*

- ITEM KB14 DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE / POWER DISTRIBUTION
  - ITEM KB14.1 Vérification du serrage des connecteurs dans panneaux d'alimentation /  
Check Tightness of the Power Supply Panel Connectors
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir quel standard de serrage est requis, en fonction du type de vis. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish to know which tightening standard is required. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir si l'item 14.1.D.1.7 sera éliminé. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish to know if item 14.1.d.1.7 will be eliminated. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - ITEM KB14.2 Isolation électrique (test Megger) /  
Checking the insulation of various electrical components (MEGGER TEST)
  - Les soumissionnaires souhaitent que le dernier rapport soit mis à leur disposition. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish that the last report be made available to them. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir si l'item 14.2.D.1.2 sera éliminé. Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish to know if item 14.2.d.1.2 will be eliminated. This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - ITEM KB14.3 Distribution Électrique d'urgence Pompes / Pump Emergency Power Modification
  - Les soumissionnaires souhaitent savoir si les équipements fournis par la GCC seront disponibles dès l'octroi du contrat. Si non, quand? Cette question sera traitée dans une modification à venir.  
*Bidders wish to know if equipment supplied by CCG will be made available at Contract award. If not, when? This issue will be dealt with in a future amendment.*
  - Il est indiqué que plus de fils sont requis à bâbord mais que le travail à tribord est plus facile.  
*It is stated that more wires are required on the port side but that work on starboard side is easier.*
- ITEM KB18 SYSTÈMES DE COMMUNICATION ET DE NAVIGATION / COMMUNICATION AND NAVIGATION SYSTEMS
  - ITEM KB4.18.1 Inspection radio du navire / Inspection of the Vessel's Radios
  - Sans commentaire / No comment

#### **ITEM LB 10 NGCC A. LEBLANC**

- ITEM LB10 ÉQUIPEMENT DE SURETÉ ET DE SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT
  - ITEM LB10.1 Certification annuelle du zodiac de sauvetage / Annual Inspection of Rescue Zodiac
  - Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaebler. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaebler.

- ITEM LB10.2 Certification des boyaux d'essence / Fuel Hose Certification
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  
- ITEM LB10.3 Inspection de crochet de lavage des Zodiac /  
Inspection of Zodiac Lifting Hooks
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  
- ITEM LB10.4 Inspection d'extincteurs portatifs / Inspection of portable fire extinguishers
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  
- ITEM LB10.5 Système de détection d'incendie / Fire Detection System
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  
- ITEM LB10.6 Inspection annuelle du système fixe de lutte contre les incendies /  
Annual Inspection of the Fixed Fire Firefighting System
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  
- ITEM LB10.7 Inspection annuelle du bossoir de l'embarcation de sauvetage /  
Annual Inspection of the lifeboat davit
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  
- ITEM LB11 COQUE ET STRUCTURE / HULL AND STRUCTURE
  - ITEM LB11.1 Pénétration de câbles / Multi Cable Transits
  - Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  
  - ITEM LB11.2 **Optionnel** – Ajout d'un système de Rail pour chaise dans la timonerie /  
**Optional** – Addition of a rail system for the Wheelhouse
  - Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  
  - ITEM LB11.3 Modification du centre de commandement / Command Center Modification
  - Il est indiqué que cet item sera révisé et que des précisions seront fournies dans une modification à venir. /  
It is stated that this item will be revised and that details will be provided in a future amendment.

- ITEM LB11.4 Ajout d'un événement pour le Rangement de cordes / Addition of a vent for the Rope Locker
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
- ITEM LB11.5 Réparations générales de soudure / General Welding Repairs
- Sans commentaire / No comment.
- ITEM LB11.6 **Optionnel** – Ajout d'anguillers dans la salle des machines /  
**Optional** – Addition of Limber Holes in Main Engine Room on CCGS A. Leblanc
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
- ITEM LB11.7 Ajout d'un garde contre les éclaboussures pour les transformateurs /  
Addition of a splash guard for transformer
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
- ITEM LB11.8 Ajout d'un évent chauffant sur les réservoirs d'eau potable /  
Installation of a Heated Vent on the Potable Water Tank
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
- ITEM LB13 PRODUCTION ÉLECTRIQUE / VESSEL'S GENERATION OF ELECTRICAL POWER
  - ITEM LB13.1 Entretien annuel des alternateurs des génératrices /  
Annual Maintenance of Generator Alternators
  - Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
- ITEM LB14 DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE / POWER DISTRIBUTION
  - ITEM LB14.1 Vérification du serrage des connecteurs dans panneaux d'alimentation /  
Check Tightness of the Power Supply Panel Connectors
  - Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
  - ITEM LB14.2 Isolation électrique (test Megger) /  
Checking the insulation of various electrical components (MEGGER TEST)
  - Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.

- ITEM LB14.3 Distribution Électrique d'urgence Pompes / Pump Emergency Power Modification
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
- ITEM LB14.4 Remplacement d'un fil de coursive / Replacement of a passageway cable
- Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.
- ITEM LB18 SYSTÈMES DE COMMUNICATION ET DE NAVIGATION / COMMUNICATION AND NAVIGATION SYSTEMS
  - ITEM LB18.1 Inspection radio du navire / Inspection of the Vessel's Radios
  - Voir commentaire de l'item similaire du NGCC Caporal Kaeble. /  
See comment for similar item of the CCGS Caporal Kaeble.

**E) AUTRES / OTHERS**

- Il est mention que des travaux de rénovation des cuisines des navires auront lieu à la même période et qu'un certain niveau de coordination devra être requis. /  
It is stated that Galley renovation work will take place during the same period and that coordination will be required.

**F) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

- La conférence a pris fin à 12h15 /  
The conference was adjourned at 12:15 pm.
- La visite du navire a pris fin à 16h15. /  
The vessel's viewing was adjourned at 16:15 pm.

Mathieu Gagnon  
 Autorité contractante / Contracting Authority  
 Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
 Public Works and Government Services Canada